

\*\*\*\*\*

譯著

# 社區——房屋、環境與技術

呂學儀譯

世界上許多從事社區發展工作和村里工作人員的實際經驗認為社區問題應包括(一)人類居住場所：房屋；(二)有機環境；(三)適宜的技術。

房屋建造由自我幫助及地方人民之參與是有好處的，地方設計計畫也是如此。一個有效的自我幫助計畫之因素有五：(1)審慎規劃；(2)地方設計；(3)勞務代金；(4)地方組織；及(5)技術支援之機構。

自然資源是非常重要的，如乾淨的水源，有綠林之環境，這些綠化工作是需社區人民共同來做的，如做綠林營，育林苗床等。綠林帶之處理必須成爲一種運動，這種運動之成功，開始時要慢慢的，其次要有政治的支持；然後籌措財源來管理與支援。

至於水土保持處理也是很重要的，如梯田處理、種植草皮等。

技術之使用宜配合地方之環境及條件；高級技術是應用於社區大的計畫；雖然使用適宜的技術來解決農村基層問題是不簡單的，可是如果高級技術能適合於地方的技能，和適當的人與地之配合是可以成功的。

地方資源能做爲農村發展使用，因它是最便宜的材料同時基層就地可取得的東西，同時當地人民能使用高級、管理、操作、和接受技術，這就是所謂最適宜的高級技術。高級技術之使用如農村能源製造即爲一例。新技術之推廣係以示範來爭取人民之信心，等到人民接受新技術，就可以去訓練其他人民接受。因此，技術能配合地方條件；技術使用能配合地方之需要；和技術能被實際操作等，此即爲創新技術被接受之原則。(作者現任立法委員)

(註：本文取材自「國際鄉村發展研討會文獻、訪問及資料專輯」)

\*\*\*\*\*

## 鄉村發展

的

## 綜合性策略

林世同譯

綜合性發展策略的意義是充分運用當地環境與資源。例如開墾耕地、建造水庫、設置灌溉系統、發展家庭副業，利用當地的材料建造住宅與社區公共建築。發展人與當地環境之間的關係開創豐碩的經濟便是綜合性的策略。

兒童的教育計畫除了讀與寫之外，每天還要參與兩小時的實用性工作，到了十二歲時，學得一技之長，這也是一種綜合性的策略。

申言之，綜合性的策略是用左列的三個方式使農民在他們的社區中獲得經濟的安全性和獨立性：

1. 將現有的土地、當地的知識、技術與智慧作最佳的運用，其目的是要使這些資源受到保護，農民之淨收入得以增加。
2. 創造新的生產資金，使其在適當時期內成爲新的資產，供當地人民控制與管理。
3. 使人民能够透過組織增進其作成決定的能力，以便以敏感、和平與負責的態度，解決足